

Zwei Brüder

Zwei Brüder, Klaus und Max, sind im **Garten**¹. Ihre Mutter **ruft**² laut:

- Klaus, wo bist du?
- Ich bin hier, im Garten.
- Was machst du dort?
- Nichts.
- Und wo ist Max?
- Ich bin auch hier.
- Und was machst du dort?
- Ich helfe Klaus.

¹ **Garten** – сад

² **ruft** – кричит.
Präsens глагола rufen (3 л., ед.ч.).
Подробнее см. раздел «Глагол. Настоящее время».

Das schwarze Tier

Ein Hase ging einmal spazieren. Das Wetter war sehr schön, die Sonne schien hell. Der Hase ging durch den Wald, dann kam er auf eine Wiese. Plötzlich sah er auf der Wiese seinen Schatten. Der Schatten war sehr groß und schwarz. Der Schatten hatte wie der Hase zwei lange Ohren.

Der Hase dachte:

„Neben mir läuft ein schwarzes Tier. Es ist sehr groß. Es will mich fressen.“

Und er lief **immer schneller**³. Aber das schwarze Tier lief immer neben ihm weiter. Der Hase dachte:

„Ich **muss** in den Wald **laufen**⁴. Dort kann mich das schwarze Tier nicht fangen.“

³ *immer schneller* – ещё быстрее

⁴ *muss laufen* – должен бежать. Модальный глагол *müssen* – долженствовать.

Endlich kam er in den Wald. Er war schon sehr müde vom Laufen. Er **legte sich**⁵ ins Gras unter einem Baum, dann sah er nach rechts und links. Das große schwarze **Tier war nicht zu sehen**⁶. Der Hase dachte:
 „Das schwarze Tier **wollte mich fressen**⁷, aber ich habe schnelle Beine. So schnell wie ich kann das schwarze Tier nicht laufen. Das ist mein Glück.“

Was ist das?

„Wolfgang“, fragt Klaus, „was ist das: Es ist schwarz, fliegt in der Luft und sagt ‚kra, kra‘?“

„Das weiß ich nicht.“

„Das ist doch einfach: eine Krähe. Kannst du nun auch

⁵ *legte sich* — лёг. Возвратный глагол *sich legen* — ложиться.

⁶ *Tier war nicht zu sehen* — зверя не было видно. Конструкция *zu* + инфинитив.

⁷ *wollte mich fressen* — хотел меня сожрать. Модальный глагол *wollen* — хотеть. Подробнее см. раздел «Глагол. Модальные глаголы».

⁸ *schwerer* — труднее. Сравнительная степень прилагательного schwer — трудный

⁹ *die schwerste* — самый трудный. Превосходная степень прилагательного schwer — трудный

¹⁰ *das Waschbärchen* — енотик, крошка енот. Уменьшительно-ласкательный суффикс -chen.

⋮ diese Frage beantworten, sie
⋮ ist **schwerer**⁸“, fragt Klaus.
⋮ „Was ist das: Es ist schwarz,
⋮ fliegt in der Luft, hat vier
⋮ Beine und sagt ‚kra, kra‘?“

⋮ „Das weiß ich auch nicht.“

⋮ „Aber Wolfgang, das ist
⋮ doch klar: Zwei Krähen und
⋮ nun kommt **die schwerste**⁹
⋮ Frage: Es ist schwarz, fliegt in
⋮ der Luft und hat sechs Beine?“

⋮ „Nun“, sagt Wolfgang, „so
⋮ dumm bin ich doch nicht, drei
⋮ Krähen.“

⋮ „Falsch“, sagt Klaus, „das
⋮ ist eine Fliege. Es sagt ja nicht
⋮ ‚kra, kra‘.“

Das Waschbärchen¹⁰

Das Waschbärchen wollte
seiner Mutter zum Geburtstag
Blumen schenken. Die

schönsten Blumen¹¹ wuchsen am anderen Ufer des Flusses. Das Waschbärchen stand früh auf und ging zum Fluss. Das Bärchen musste über eine kleine Brücke gehen. Es sah ins Wasser. Es hatte Angst, denn dort war **Der, der im Fluss lebt**¹². Doch es dachte:

„Ich nehme einen Stock, und Der, der im Fluss lebt, sieht meinen Stock.“

Und so machte es das Bärchen auch. Es ging mit dem Stock **zum**¹³ Wasser. Der, der im Wasser lebt, sollte diesen Stock sehen und Angst bekommen. Aber Der, der im Wasser lebt, zeigte dem Waschbärchen auch einen Stock, und das Waschbärchen lief fort. Es wollte schon ohne Blumen nach Hause gehen, doch da kam ein Affe. Das

¹¹ *die schönsten Blumen* – самые красивые цветы. Превосходная степень прилагательного schön – красивый (мн.ч.)

¹² *Der, der im Fluss lebt* – тот, кто живёт в реке

¹³ *zum = zu + dem (надеж Dativ)*

¹⁴ *lächele Dem, der
im Fluss lebt, zu* –
улыбнись тому,
кто живёт в реке

Waschbärchen erzählte alles dem Affen. Da sagte der Affe: „Weißt du was, geh zum Fluss und **lächele freundlich Dem, der im Fluss lebt, zu**¹⁴.“ Und das Waschbärchen machte es auch so. Es ging wieder zurück zum Fluss und lächelte Dem, der im Wasser lebt, freundlich zu. Und Der, der im Wasser lebt, lächelte auch freundlich. Da lachte das Waschbärchen und ging über die Brücke.

Reife Äpfel

Ein Mann ritt auf seinem Esel dahin und kam in einen großen Park. Er ritt an einem Apfelbaum vorbei. Reife Äpfel hingen vor seiner Nase.

„Das sind aber schöne Äpfel, ich pflücke sie“, dachte der Mann und hielt sich mit einer Hand am Ast fest und griff mit der anderen nach einem Apfel. Aber da lief der Esel unter ihm fort. Der Mann hielt sich mit beiden Händen am Ast fest. Während er so da hing, ging der Gärtner vorbei¹⁵. Er rief:

„He, du, was willst du auf dem Apfelbaum?“

„Nichts, guter Freund, du wirst es mir nicht glauben¹⁶, aber ich bin von meinem Esel auf den Baum gefallen¹⁷!“ antwortete der Mann.

Der Gärtner glaubte es ihm wirklich nicht, holte den Mann vom Baum und schlug ihn.

¹⁵ *vorbeigehen* – проходить мимо. Отделяемая приставка vorbei-.

¹⁶ *du wirst glauben* – пове-ришь. Будущее время Futur I.

¹⁷ *ich bin gefallen* – я упал. Прошедшее время Perfekt (с глаголом sein).

¹⁸ *lebte* – жил.
Прошедшее вре-
мя Imperfekt.

Der dumme Esel

Es war noch in alten Zeiten.
Es **lebte**¹⁸ ein Esel. Da konnte
der Esel schön singen. Er sang
besser als ein Operntenor.
Einmal rief der Löwe alle
Tiere auf eine Wald wiese. Es
kamen alle – der Bär und der
Tiger, der Hase und das Pferd,
der Hund und die Katze, die
Giraffe und das Känguruh.

„Wer von uns ist der
schönste?“ fragte der Löwe.

„Ich-a, i-a“, rief der Esel.

„Nun, gut“, sagte der Löwe,
„und wer von uns ist der
stärkste?“

„Ich-a, i-a“, schrie der Esel
wieder.

„Sehr gut“, meinte der
Löwe. „Und wer von uns ist
der dümmste?“

„Ich-a, i-a“, schrie der Esel.

Er wollte **als erster**¹⁹ antworten. Wie lachten da alle Tiere! Jetzt kann der Esel nicht mehr singen, jetzt kann er nur noch „ich-a, i-a“ schreien.

¹⁹ *als erster* – первым

Karrius, Gabelus und Mistius

Es war einmal²⁰ ein Bauer, der hatte einen Sohn, der in der Stadt zur Schule ging. In den Ferien kam der Junge nach Hause, und der Vater fragte ihn:

²⁰ *es war einmal* – жил-был

„Na, erzähle mal, mein Sohn, warst du fleißig? **Was hast du in der Stadt gelernt**²¹?“

²¹ *Was hast du in der Stadt gelernt?* – Чему ты научился в городе? Прошедшее время Perfekt (с глаголом haben).

„Oh“, sagte der Sohn, „ich lerne vieles in der Stadt, Lateinisch und Französisch. Das ist aber noch lange nicht alles.“

²² *zum*

Mistfahren – для
перевозки на-
воза

⋮ „So“, sagte der Bauer,
⋮ „dann zeig mal, was du schon
⋮ auf lateinisch nennen kannst.
⋮ Was ist das hier?“

⋮ Und er zeigte ihm eine
⋮ Karre, die er gerade **zum**
⋮ **Mistfahren**²² gebraucht hat.

⋮ „Das ist Karrius“,
⋮ antwortete der Junge.

⋮ „So“, sagte der Bauer, „und
⋮ das?“ und zeigte auf eine Mist-
⋮ gabel hin, die er in der Hand
⋮ hatte.

⋮ „Das ist Gabelus“, sagte der
⋮ Junge.

⋮ „So, so“, sagte der Bauer.
⋮ „Gabelus. Na, und wie heißt
⋮ das, was ich mit der Gabelus
⋮ aufhebe?“

⋮ „Mistius“, sagte der Junge.

⋮ „So“, sagte der Bauer,
⋮ „Mistius ist das? Dein
⋮ Lateinisch klingt ja sehr
⋮ bekannt. Ich glaube, das kann

ich auch. **Hör zu**²³, ich will dir mal was sagen. Nimm hier die Gabelus und leg den Mistius auf den Karrius, oder ich nehme den Stockus.“

:²³ *hör zu* – послушай. Императив (для глагола с отделяемой приставкой zu).

Der Goldschmied²⁴ und der Bauer

:²⁴ *Goldschmied* – ювелир

Eines Tages ging ein Bauer in die Stadt. Er kam am Hause eines Goldschmieds vorbei und blieb stehen.

„Na, **mein**²⁵ guter Mann“, sagte der Goldschmied, „was wollen Sie denn haben?“

:²⁵ *mein* – мой. Притяжательное местоимение.

„Sind wir allein?“

„Ja“, sagte der Goldschmied.

„Sagen Sie mal, was geben Sie für ein Stück Gold, das so groß ist, wie ein kleiner Kinderkopf?“

„Oh“, sagte der Goldschmied, „kommen Sie nur herein.“

Die Frau des Goldschmieds musste gleich ein kleines Frühstück machen, und der Bauer wurde zu Tisch gebeten und begann zu essen. Da sich der Goldschmied für das Gold sehr interessierte, musste seine Frau noch Speisen bringen. Sie stellte noch viele Speisen auf den Tisch, und der Bauer aß und aß. Schließlich **wurde dem Goldschmied die Zeit lang²⁶**.

²⁶ *wurde dem Goldschmied die Zeit lang* – золотых дел мастеру это надоело

„Wie ist es eigentlich mit dem Stück Gold?“ wollte der Goldschmied wissen.

„Ja“, sagte der Bauer, „was geben Sie für so ein Stück?“

„Oh“, sagte der Goldschmied, „wenn das halb so groß ist wie ein Kinderkopf,

so kann ich wohl zehntausend Taler **dafür zahlen**²⁷.“

„Nun, es ist gut“, bemerkte der Bauer, „dass ich das weiß! Wenn ich also einmal so ein Stück finde, dann kann ich es ja Ihnen bringen.“

Und mit diesen Worten ging er davon.

Gisela und Anna

Die Mutter rief aus der Küche:

„Gisela, Anna, kommt in die Küche, **hilft mir**²⁸.“

Gisela und Anna waren Schwestern. Beide waren im Kinderzimmer. Gisela las ein interessantes Buch, und Anna spielte. Gisela wollte weiter lesen, und Anna wollte weiter spielen. Doch Anna dachte:

²⁷ *dafür zahlen* –
заплатить за это
(da + für)

²⁸ *hilft mir* – по-
могите мне.
Императив для
2 л. мн.ч.